

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
62-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
17 мая 1996 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 62-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Доклад о ходе исполнения бюджета по программам на двухгодичный период
1996-1997 годов (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Доклад о ходе исполнения бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (продолжение) (A/50/7/Add.16; A/C.5/50/57)

1. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация) говорит, что его делегация приветствует усилия Генерального секретаря, направленные на повышение эффективности деятельности Организации. Вместе с тем, и форма, и содержание доклада (A/C.5/50/57) носят весьма общий и расплывчатый характер и порой просто расходятся с указаниями Генеральной Ассамблеи. Хотя Генеральная Ассамблея в резолюции 50/214 четко определила, что экономия по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов не будет сказываться на осуществлении в полном объеме утвержденных программ и мероприятий, Генеральный секретарь указывает, что следует ожидать задержек и отсрочек, вызванных сокращением ресурсов. Кроме того, нет и конкретных предложений о мерах по дальнейшему повышению эффективности, сдерживанию роста административных расходов и значительному использованию выделенных ресурсов. Очень общий и предварительный характер носит в разделе III часть B, озаглавленная "Программные и бюджетные соображения", хотя именно в этом разделе государства-члены были бы вправе ожидать конкретных и точных предложений и рекомендаций.

2. Его делегация уже заявляла о своей поддержке разработанного Генеральным секретарем трехэтапного подхода к повышению эффективности работы Организации. Тем не менее в докладе не нашло полного отражения осуществление даже первого этапа. Его делегация поддерживает замечания Консультативного комитета по этому вопросу, содержащиеся в пункте 38 его доклада (A/50/7/Add.16).

3. Доля вакантных должностей, предложенная Генеральным секретарем, в особенности должностей категории специалистов, расходится с рекомендациями Генеральной Ассамблеи. Его делегация хотела бы получить ответ на вопрос, чем обусловлена необходимость увеличения доли вакантных должностей категории специалистов по сравнению с другими возможными вариантами экономии средств, не связанными с расходами по персоналу, поскольку этот шаг может повлечь за собой отрицательные последствия для осуществления утвержденных программ. Кроме этого в докладе не указаны финансовые последствия, связанные с осуществлением программы досрочного выхода на пенсию и недобровольного прекращения срока службы сотрудников. Если учесть нынешнее финансовое положение Организации, то осуществление упомянутых мер принесет лишь минимальную пользу в том, что касается достижения экономии средств. Его делегация хотела бы получить конкретную информацию в отношении этих программ, особенно финансовых последствий их осуществления. При этом она обращает внимание на необходимость установления более рационального соотношения между постоянными и срочными контрактами.

4. Несмотря на недостатки доклада, он представляет собой шаг в правильном направлении. С учетом замечаний и рекомендаций государств-членов и Консультативного комитета следует разработать конкретный план исполнения текущего бюджета в рамках параметров, утвержденных резолюцией 50/214 Генеральной Ассамблеи.

5. Г-н ЧЖАН Ваньхай (Китай) говорит, что его делегация полностью поддерживает мнения, высказанные на 60-м заседании представителем Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая.

6. Бюджетная процедура, определенная в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, должна соблюдаться в полной мере, включая положения, касающиеся дополнительных расходов и резервного фонда.
7. Бюджет, изложенный в резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи, не следует рассматривать как некий "потолок". Работа Организации Объединенных Наций представляет собой единое целое; невозможно урезать одни мероприятия, для того чтобы финансировать другие.
8. Из доклада Генерального секретаря неясно, осуществление каких конкретно мероприятий и программ Организации Объединенных Наций необходимо будет отсрочить. Согласно резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи, экономия по текущему бюджету не должна сказаться на осуществлении программ и мероприятий. Любые отсрочка, отмена или сокращение проектов или программ должны быть санкционированы Генеральной Ассамблеей.
9. Ограничения на бумагу и карандаши в залах заседаний создают серьезные неудобства для делегаций; его делегация надеется, что эта проблема будет решена в ближайшем будущем.
10. Г-н РОДРИГЕС ПАРРИЛЬЯ (Куба) говорит, что общая позиция его делегации отражена в заявлении Председателя Группы 77 и Китая. Рассматриваемый пункт имеет огромное значение, поскольку результаты обсуждения будут определять будущее бюджетного процесса, который был согласован на основе консенсуса в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Двусмысленности и недостаток подробной информации в докладе Генерального секретаря осложняют обсуждение. Его делегация согласна с Консультативным комитетом в том, что в доклад следовало бы включить больше информации, особенно касающейся программных и бюджетных аспектов. Следует надеяться, что окончательный доклад будет представлен в нормальном формате бюджета и будет содержать достаточно информации, с тем чтобы позволить Генеральной Ассамблее принять надлежащим образом обоснованные решения.
11. Обсуждение бюджета на 1996–1997 годы было весьма сложным, однако оно привело к достижению компромиссного и сбалансированного соглашения. Его делегация надеется, что страны не будут предпринимать попытки пересмотра согласованных условий в угоду своих политических интересов.
12. В резолюции 50/214 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить на рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблеи доклад с предложениями о возможной экономии. Тем не менее Секретариат уже приступил к осуществлению различных мер экономии, которые не согласуются с буквой и духом резолюции. Поэтому необходимы разъяснения относительно толкования Секретариатом мандата, предоставленного Генеральной Ассамблеей, а также четкая и подробная информация о принимаемых мерах и соответствующих суммах.
13. Принятие предложения Генерального секретаря об увеличении доли вакантных должностей сотрудников категории специалистов до 9 процентов и сотрудников категории общего обслуживания – до 7 процентов будет означать сокращение бюджета буквально по всем разделам, что негативно скажется на осуществлении мандатов и будет противоречить положениям пункта 6, часть II, резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи. Предъявляемое конгрессом страны, на долю которой приходится наибольший взнос, требование о том, чтобы государственный секретарь Соединенных Штатов "удостоверил", что бюджет не превышает 2608 млн. долл. США, прежде чем конгресс одобрит взнос этой страны в бюджет Организации, не только противоречит договорным обязательствам членов Организации, но и создаст, в случае согласия Генеральной Ассамблеи, серьезный прецедент: прецедент экстерриториального применения внутреннего законодательства.

14. Что касается предложенных Секретариатом альтернативных путей достижения целевых показателей доли вакантных должностей, то необходимо больше информации о расходах и выгодах, связанных с программой досрочного выхода в отставку.

15. В последние годы все большую силу набирала тенденция использования сотрудников, бесплатно предоставляемых Секретариату, и внешних консультантов. Хотя такие лица в определенных обстоятельствах приносят пользу, их привлечение не представляет собой решения финансовых проблем Организации: одним из неперемных условий ее независимого функционирования является наличие эффективной международной гражданской службы, приверженной целям и принципам Организации. Его делегация обеспокоена последствиями использования таких лиц для беспристрастности Секретариата и сложившимся географическим дисбалансом, поскольку лица прикомандированы главным образом из стран, которые располагают возможностями для финансирования их работы, и этим лицам поручается работа в областях, представляющих особый интерес для данных стран, в результате чего происходит пересмотр приоритетов и программ, утвержденных Генеральной Ассамблеей. Его делегация согласна с Консультативным комитетом в том, что существует также потенциальная опасность утраты преемственности в работе.

16. Еще одной печально известной аномалией бюджетного процесса является роль Совета по вопросам эффективности. Судя по поведению старших должностных лиц Секретариата, как представляется, имеет место тенденция игнорировать решения и мнения директивных органов и действовать в соответствии с желаниями нескольких государств-членов, которые обладают преимущественным правом при назначениях на самые высокие должности управленческого звена Организации. Одним из конкретных примеров являются просьбы о предоставлении информации о Совете по вопросам эффективности. Многие делегации, включая и его делегацию, неоднократно просили представить информацию о структуре, функциях, источниках финансирования и мандате Совета и не получили ответа.

17. Известно, что бюджет по программам на 1996–1997 годы был утвержден в исключительных обстоятельствах и что он представляет собой политическую договоренность в целях выхода из трудного положения, в котором оказалась Организация; тем не менее уровень, заложенный в этом бюджете, не может предопределять уровень бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов или представлять собой некий бюджетный "потолок". Комитет не может пересматривать бюджет или бюджетный процесс, утвержденный в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Если та или иная делегация желает изменить или пересмотреть часть бюджета, то его делегация будет вынуждена предложить пересмотреть его в целом, включая сам процесс принятия решений. Таким образом, Комитет может рассматривать лишь конкретные и реальные предложения Генерального секретаря относительно достижения дополнительной экономии средств, при условии гарантии со стороны Генерального секретаря отсутствия негативных последствий для программ и мероприятий. Замечания Генерального секретаря о том, что сокращения такого размера неизбежно повлекут за собой сужение диапазона предоставляемых услуг и что следует ожидать задержек и отсрочек в осуществлении программ, ясно свидетельствуют о том, что Генеральный секретарь не может вырабатывать предложения в соответствии с мандатом, который он получил от Генеральной Ассамблеи.

18. Сокращение бюджета не должно быть самоцелью, а должно обеспечивать повышение эффективности работы Организации Объединенных Наций, что должно находить свое воплощение в более рациональном использовании ресурсов, выделяемых на выполнение утвержденных мандатов.

19. Г-н АЛОМ (Бангладеш) говорит, что его делегация приветствует тот факт, что Генеральный секретарь привержен осуществлению решений, принятых Генеральной Ассамблеей в

отношении бюджета по программам на 1996–1997 годы. Он полностью поддерживает мнения, высказанные от имени Группы 77 и Китая.

20. Следует помнить, что бюджет по программам Организации Объединенных Наций разрабатывался с учетом существующих потребностей и нужд мирового сообщества. Потребность в деятельности по программам является постоянным и неизменным фактором. Тем не менее существует возможность проявлять большую гибкость в плане обеспечения или изыскания ресурсов, и Организации Объединенных Наций следует использовать такой гибкий подход в те периоды, когда в этом возникает необходимость. Важно, чтобы бюджет осуществлялся в соответствии с предусмотренными мандатом видами деятельности по программам.

21. За требованиями сократить расходы и обеспечить экономию стоят определенные воззрения. Одно из мнений состоит в том, что Организация Объединенных Наций является непропорциональной по своим размерам, в результате чего имеет место полное и частичное дублирование функций. Хотя проблеме необоснованного увеличения числа органов и дублирования необходимо уделять серьезное внимание, следует помнить, что Организация Объединенных Наций является многосторонним органом, занимающимся широким спектром вопросов. Реальная задача состоит в том, чтобы дать Организации Объединенных Наций возможность заниматься вопросами, имеющими важнейшее значение для международного сообщества, и обеспечить, чтобы все страны принимали реальное участие в ее работе. Другое мнение состоит в том, что Организация Объединенных Наций характеризуется разросшимся бюрократическим аппаратом. Секретариат по своим размерам меньше, чем гражданские службы многих отдельных государств. Размеры Организации Объединенных Наций следует оценивать с учетом объема, сложности и разнообразия видов его деятельности и того, соответствуют ли численность и качество персонала объему стоящих задач. Сокращение персонала может иметь для Организации отрицательные последствия. Третье мнение состоит в том, что расходы Организации Объединенных Наций являются избыточными; тем не менее они составляют ничтожную величину из расчета на душу населения, а объем общего бюджета меньше, чем бюджет многих крупных городов. Как отметил мэр Нью-Йорка, он составляет меньший объем, чем совокупный объем бюджета полицейского и пожарного департаментов города Нью-Йорка. Повышение эффективности использования финансовых ресурсов имеет важнейшее значение, однако экономия средств и рационализация расходов должны достигаться с учетом ключевых переменных показателей и поставленных целей. Его делегация согласна с точкой зрения, изложенной в пункте 30 доклада Консультативного комитета по вопросу о прикомандированных сотрудниках.

22. Он надеется, что соображения, которые он высказал, будут приняты во внимание в процессе мероприятий по сокращению расходов и повышению эффективности и действенности Организации Объединенных Наций. Любая крупная организация сталкивается с определенными проблемами функционирования, которые следует рассматривать реалистично, не прибегая к непродуманным решениям. Его делегация просит Генерального секретаря подробно информировать Комитет о будущем развитии событий и их вероятном воздействии на программы, с тем чтобы Комитет имел возможность предпринять попытку спасти Организацию от дальнейшего ухудшения ее положения.

23. Г-н ПАЛИС (Эквадор) говорит, что позиция его делегации была изложена представителем Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая. Его делегация вновь подчеркивает, что никакие действия, нацеленные на достижение экономии, не должны сказываться на программах, уже утвержденных Генеральной Ассамблеей: нельзя игнорировать резолюцию 50/214 Генеральной Ассамблеи.

24. Генеральная Ассамблея должна принимать решения по любым изменениям программ и видов деятельности, которые уже были одобрены. Группа 77 и Китай предупредили о неблагоприятных последствиях любого сокращения в рамках бюджета 1996–1997 годов; Организация Объединенных Наций в настоящее время испытывает серьезные трудности с осуществлением мероприятий, утвержденных Генеральной Ассамблеей.

25. Его делегация полагает, что Организация Объединенных Наций нуждается в реформах, нацеленных на устранение ненужных расходов и достижение большей эффективности. Тем не менее политический характер Организации и цели, изложенные в статье 1 Устава, следует помнить. Государства-члены несут юридическое обязательство предоставлять ресурсы для достижения этих целей.

26. Г-н ВАРЕЛА (Чили), ссылаясь на заявление, сделанное представителем Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая, выражает обеспокоенность в связи с тем, что, если бюджетные сокращения примут более широкомасштабный характер, они могут серьезно повредить работе Организации. Хотя экономия представляется необходимой, следует помнить, что Организация Объединенных Наций – основной глобальный политический форум для диалога и согласования мнений – является политической организацией, в состав которой входит 185 государств-членов. В целях обеспечения учета множества разнообразных интересов Организация должна быть обеспечена полномасштабными и эффективными конференционными службами, располагающими равными возможностями для перевода на все рабочие языки. В этой связи он в полной мере согласен с обеспокоенностью, выраженной Комитетом по конференциям в документе A/C.5/50/66.

27. Он также обеспокоен в связи с содержащимся в докладе Консультативного комитета пунктом 40, в соответствии с которым сокращения могут привести к общему ухудшению качества практически всех видов деятельности Организации Объединенных Наций, если не будет обеспечен тщательный выбор программных приоритетов. Особенно важно избежать любого ухудшения качества в деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, которая представляет собой реальную гарантию формирования более благоприятной атмосферы в мировом сообществе, способствующей утверждению условий мира, благосостояния и свободы, к чему стремятся все члены Организации.

28. В рамках бюджета по программам на 1996–1997 годы Организация стремится обеспечить, чтобы в результате мер по сокращению расходов не пострадали утвержденные мандаты. Поскольку более 70 процентов расходов приходится на персонал, упразднение должностей, несомненно, негативно скажется на некоторых программах и видах деятельности. Таким образом, меры по сокращению расходов должны приниматься с учетом мандатов крупнейших всемирных конференций, состоявшихся в последние годы. Государства-члены нуждаются в дополнительной фактической информации, чтобы принимать своевременные и обоснованные решения.

29. Внедрение новых технологий в Организации Объединенных Наций подразумевает повышение производительности и эффективности. Поэтому задержки с внедрением таких технологий также будут иметь нежелательные последствия, которых должна избегать администрация, учитывающая потребности будущего. В этой связи также требуется дополнительная информация.

30. Он благодарит Секретариат за прекрасную работу по подготовке предварительного варианта доклада об экономии, которая может быть достигнута посредством мер повышения эффективности. Государства-члены и Секретариат располагают необходимой юридической основой для осуществления положений резолюции 50/214. Качество деятельности и программ Организации Объединенных Наций не должно ухудшиться. Генеральная Ассамблея на основе имеющейся информации должна

принимать своевременные решения в целях укрепления демократического процесса, предусмотренного в Уставе и резолюции 41/213.

31. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика) говорит, что она обратила внимание на тот факт, что один из пунктов заявления, сделанного делегацией Колумбии от имени Группы 77 и Китая на 60-м заседании, был пропущен в устном переводе на английский язык. Поэтому она хотела бы вновь подчеркнуть, что существуют процедуры пересмотра бюджета на предмет включения новых или продления существующих мандатов, а также на предмет финансирования дополнительных видов деятельности через резервный фонд. Этот случай свидетельствует о важном значении обеспечения адекватных ресурсов для конференционного обслуживания; в противном случае пострадает качество работы Организации.

32. Г-н ФОНТЕН ОРТИС (Объединенная инспекционная группа), выступая от имени Председателя Объединенной инспекционной группы, ссылается на заявление делегации Канады, сделанное от имени Австралии и Новой Зеландии, и заявление делегации Мексики. Текст пункта 7 доклада Генерального секретаря (A/C.5/50/57) о работе Объединенной инспекционной группы является неполным и вводящим в заблуждение. Трудно понять, почему Группа была упомянута отдельно, хотя она не является единственным надзорным органом, не предложившим какие-либо сокращения. Хотя в своей резолюции 50/214 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечивать справедливый, беспристрастный и неизбирательный подход ко всем разделам бюджета, она не имела в виду буквально, что предложения Генерального секретаря должны применяться равномерно ко всем разделам.

33. ОИГ заявила в своей переписке с Секретариатом, что резолюция 50/214 имеет всеобъемлющий характер и должна осуществляться с учетом всех решений, предшествовавших ее утверждению. Обращаясь к пункту 65 части III резолюции 50/214, он говорит, что, с точки зрения Группы, Генеральному секретарю было четко указано на необходимость уделять внимание нуждам Группы, о чем неоднократно говорилось в ряде резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности резолюциях 43/221, 45/237 и 48/221. Группа надеется, что Генеральный секретарь будет выполнять этот мандат. Положение, содержащееся в пункте 64 части III, исключает любые меры экономии, связанные с расходами ОИГ на персонал. Группа по-прежнему ожидает, что Генеральный секретарь до июня 1996 года примет меры по заполнению четырех вакансий в ее секретариате. Поскольку расходы на персонал составляют примерно 89,9 процента от общего бюджета ОИГ, осуществление предложения Генерального секретаря об обеспечении экономии в размере 540 000 долл. США без сокращения персонала потребовало бы сокращения расходов помимо расходов по персоналу, на 55,41 процента, что представляется нереалистичным. Группа благодарит Группу 77 за проявленное ею понимание того, почему нынешние меры экономии не следует распространять на ОИГ.

34. Ссылаясь на пункт 8 части I резолюции 50/214, он говорит, что в упомянутой резолюции было также одобрено предложение Консультативного комитета о том, чтобы Генеральный секретарь представил доклад о мерах, принятых им и исполнительными главами участвующих организаций для рассмотрения возможности предоставления ОИГ средств из внебюджетных ресурсов и по линии поддержки программ. Насколько известно ОИГ, никаких шагов в этом направлении предпринято не было; поэтому она надеется, что Генеральный секретарь примет меры в этом направлении. Особый статус ОИГ был признан Генеральным секретарем при осуществлении рекомендации, внесенной Группой межправительственных экспертов высокого уровня для обзора эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций в 1986 году, о сокращении персонала Организации Объединенных Наций на 15 процентов в соответствии с резолюциями 41/213 и 42/211 Генеральной Ассамблеи. Доля Организации Объединенных Наций в бюджете Объединенной инспекционной группы составляет примерно

21,34 процента. Таким образом, примерно 78,66 процента любой экономии пришлось бы возместить другим органам, участвующим в финансировании Группы. Предлагаемые меры по сокращению бюджета ОИГ противоречили бы директивам Генеральной Ассамблеи.

35. Группа неоднократно указывала Секретариату Организации Объединенных Наций, что она будет стремиться принимать внутренние меры экономии в целях оказания содействия в облегчении финансовых затруднений, с которыми сталкиваются государства-члены. Недавно она информировала Секретариат о том, что в 1996 году она предполагает добиться экономии в 148 000 долл. США, что составляет примерно 3,9 процента ее ежегодных ассигнований.

36. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что мандат Объединенной инспекционной группы не включает прерогативу судить о действиях государств-членов. Он не разделяет мнения, что для Объединенной инспекционной группы следует делать какие-либо исключения в том, что касается осуществления положений резолюции 50/214. Если бы Генеральная Ассамблея намеревалась сделать исключение для того или иного органа, то такой орган был бы назван в резолюции. Поэтому он надеется на то, что Объединенная инспекционная группа будет в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем в его попытке обеспечить экономию в рамках бюджета по программам.

37. Г-н КОННОР (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), отвечая на вопросы, поднятые на предыдущем заседании, говорит, что нормы вакансий в размере 9 процентов для сотрудников категории специалистов и 7 процентов для сотрудников категории общего обслуживания определены на основе прогнозов руководителей программ в отношении уровня вакансий, необходимого для достижения экономии средств в объеме, предписываемом резолюцией 50/214. Что касается преобладания в регулярном бюджете расходов, связанных с финансированием должностей, то требуемое сокращение расходов на сумму 104 млн. долл. США невозможно без экономии средств на покрытие расходов по персоналу. Добиться экономии в указанном объеме не представляется возможным, если норма вакансий не будет превышать 6,4 процента. В основе программного обоснования повышения норм вакансий лежит попытка выполнить все мандаты. Достигнутая эффективность должна позволить реализовать все утвержденные программы.

38. В ответ на вопрос относительно критериев сокращения ассигнований по ряду разделов бюджета оратор отмечает, что в соответствии с резолюцией 50/214 Генеральной Ассамблеи эти сокращения должны быть пропорционально распределены между различными разделами бюджета. Единственное исключение касается раздела 20, сокращение расходов по которому произведено на основании пункта 35 резолюции 50/214, где содержится призыв к сохранению бюджетных ассигнований в том же объеме, в каком они были выделены на двухгодичный период 1994-1995 годов.

39. Что касается просьбы разъяснить термины "осуществляемые с задержками", "перенесенные на другой период" и "отсроченные", а также привести перечень затронутых мероприятий, оратор отмечает, что установленный для Генерального секретаря срок представления своего предварительного доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/C.5/50/57) не позволяет предоставить такой подробной информации. Такие сведения, а также предложения в отношении экономии средств будут включены в последующий доклад пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Хотя ожидается, что произойдет задержка с осуществлением некоторых мероприятий, которые в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов будут проводиться в более поздние сроки, чем это было первоначально запланировано, имеются другие мероприятия, осуществление которых будет отсрочено или

перенесено с текущего двухгодичного периода на следующий двухгодичный период. Руководители программ примут меры к сведению к минимуму отсрочек, задержек и переносов на другие сроки.

40. Что касается влияния положения в области вакантных должностей на наброски бюджета на 1998–1999 годы и соответствующий бюджет по программам, то при их подготовке за основу будут браться содержащиеся в приложении I к резолюции 41/213 требования, в соответствии с которыми установлена процедура составления бюджета. Однако в нем отсутствуют какие-либо руководящие указания в отношении норм вакансий. Генеральный секретарь учтет все соответствующие факты в процессе подготовки своего предложения относительно набросков бюджета по программам.

41. В связи с вопросом о процедуре выплаты надбавки на представительские расходы при нынешнем финансовом положении оратор говорит, что первоначальные выплаты этих пособий должны были быть произведены в начале января 1996 года, но были задержаны в ожидании улучшения общей финансовой ситуации. Сейчас эта надбавка будет выплачена к концу мая.

42. Что касается вопроса о том, каких решений Генеральный секретарь ожидает от Генеральной Ассамблеи после рассмотрения доклада, содержащегося в документе A/C.5/50/57, то оратор говорит, что, поскольку доклад был подготовлен в ответ на конкретную просьбу Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь ожидает от Ассамблеи таких руководящих указаний, какие она сочтет уместными.

43. В связи с вопросом о причинах более существенного сокращения бюджета Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) по сравнению с бюджетами других региональных комиссий оратор говорит, что производимые сокращения приближаются к промежуточной стадии процесса сокращения ассигнований для региональных комиссий. Что касается предлагаемых сокращений ассигнований для Департамента по вопросам администрации и управления, то оратор указывает, что бюджет его собственного управления был сокращен на 5 процентов, Управления по планированию программ, бюджету и счетам – на 6 процентов и Управления людских ресурсов – на 4 процента. Ассигнования на вспомогательное обслуживание были сокращены на 3 процента. Эти сокращения носили прагматический характер. В декабре 1995 года Пятый комитет уже сократил сумму, которую конкретно предписывалось сократить, на 18,5 млн. долл. США. Восемь миллионов долларов США из этой суммы были связаны со вспомогательным обслуживанием. В соответствии с этим – если учитывать эту сумму, – сокращение объема финансовых ресурсов на вспомогательное обслуживание будет составлять порядка 6 процентов. Кроме того, в бюджете, утвержденном в декабре, было сокращено 3,7 млн. долл. США на строительство, перестройку и переоборудование.

44. Отвечая на вопрос по поводу программ досрочного выхода в отставку, оратор говорит, что программа на 1995 год была подготовлена с целью придать Организации ту гибкость, которая ей необходима для удовлетворения потребностей ее сотрудников старшего звена и обеспечения большего разнообразия навыков ее персонала, с тем чтобы она отвечала меняющимся требованиям, предъявляемым к всемирному Секретариату. Были разработаны пакеты компенсационных мер в целях минимизации негативных последствий программы досрочного выхода в отставку для увольняющихся со службы сотрудников, особенно применительно к пенсионным пособиям.

45. В рамках усилий, предпринимаемых Генеральным секретарем с целью добиться желаемых норм вакансий и сокращения расходов в процессе исполнения бюджета по программам, были приняты все возможные меры к ликвидации максимального количества освобождающихся должностей и сведению к минимуму вынужденного ухода персонала в отставку, что повлечет за

собой не только значительные расходы, но и задержки с осуществлением резолюций, касающихся бюджета. Поэтому сотрудникам, которым надлежит освободить должности, предназначенные для ликвидации в процессе отбора, уделяется первоочередное внимание.

46. Что касается финансирования программы досрочного выхода в отставку, то примерно 15 млн. долл. США, которые будут израсходованы в рамках этой программы в 1996 году, будут выделены из суммы ассигнований, предусмотренных для покрытия общих расходов по персоналу. Если говорить о структуре этих расходов, то первоначальное общее количество должностей на 1995 год, составляющее 115 должностей, в свете резолюций 50/214 и 50/215 Генеральной Ассамблеи было увеличено до 246 должностей, с тем чтобы повысить уровни вакансий и добиться экономии в соответствии с требованиями, содержащимися в этих резолюциях.

47. Текущая программа на 1996 год охватит примерно 143 сотрудника. Цель состоит в том, чтобы позволить Генеральному секретарю ввести мораторий на заполнение должностей, добиться предписываемой экономии средств и, в некоторых случаях, распределить сотрудников, ожидающих перевода на другое место службы. Что касается участвующих в программе сотрудников категории специалистов, то она затронула граждан 41 страны; с разбивкой по признаку пола этот контингент распределяется следующим образом: 36 мужчин и 19 женщин и 25 мужчин и 7 женщин на 1995 и 1996 годы, соответственно. По завершении программы на 1996 год Комитету в ходе неофициальных обсуждений будут представлены соответствующие данные.

48. С учетом значительно более низкой нормы вакансий по категории общего обслуживания основное внимание в рамках программы досрочного выхода в отставку на 1996 год уделяется сотрудникам категории общего обслуживания. Однако что касается нормы вакансий для категории специалистов, то целевой показатель к концу 1997 года будет по мере возможности достигаться путем ликвидации освобождающихся должностей, добровольного ухода в отставку (главным образом по линии программы выплаты денежной компенсации), перевода на другое место службы и, наконец, вынужденного ухода в отставку, когда сотрудники на должностях, предназначенных для перевода, возможно, не отвечают производственным требованиям, предъявляемым в других подразделениях Секретариата. В настоящее время администрация завершает программу досрочного выхода в отставку на 1996 год, что предполагает определение контингента персонала для перевода на другое место службы и составление краткого руководства по должностям, на заполнение которых они могут подавать заявки.

49. Предпринимаются все возможные усилия с целью свести к минимуму случаи вынужденного ухода в отставку и избежать "утечки умов", что приведет к утрате Организацией квалифицированного, имеющего большую выслугу лет персонала, который все еще может вносить эффективный вклад в ее работу. Важно, чтобы средства, которые Организация вкладывает в профессиональную подготовку своего персонала, не расходовались впустую. Поэтому при рассмотрении вопроса о персонале, охваченном программой перевода на другое место службы, основными критериями являются качество их работы, их мобильность и уровень профессиональной и языковой подготовки.

50. Что касается юридического обоснования вынужденного ухода в отставку, то необходимо сократить объем расходов по персоналу, с тем чтобы добиться предписываемой Генеральной Ассамблеей экономии средств. Если сокращение численности персонала за счет добровольного выхода в отставку не позволит добиться необходимой экономии, то Генеральный секретарь будет вынужден воспользоваться полномочиями, предоставленными ему в силу положений 9.1a и b Положений о персонале, для прекращения действия контрактов, если интересы службы потребуют сокращения численности персонала.

51. Что касается обоснования нынешнего моратория на набор персонала и исключений, которые делаются в целях дальнейшего набора кандидатов из числа лиц, успешно сдавших национальные конкурсные экзамены, и удовлетворения потребностей в специалистах и технических потребностей, которые невозможно удовлетворить за счет использования внутреннего потенциала, то оратор говорит, что набор внешних кандидатов во многих случаях является последним из возможных средств решения проблемы. Продолжая набор кандидатов из числа лиц, сдавших национальные конкурсные экзамены, Генеральный секретарь стремится поддержать костяк международной гражданской службы, что является проблемой, которая заботит все государства-члены. Механизм национальных конкурсных экзаменов также направлен на решение издавна беспокоящих государства-члены проблем, связанных с непредставленностью и недопредставленностью государств. Опыт показал, что было крайне неразумно прекращать использование этой важной процедуры набора персонала вследствие существования особой ситуации. Сохранение этого механизма набора также свидетельствует об убежденности Генерального секретаря в том, что при эффективном управлении и поддержке и руководстве со стороны государств-членов важная работа всемирного Секретариата в предстоящие годы будет пользоваться поддержкой.

52. Отвечая на вопросы, касающиеся обзоров эффективности и Совета по вопросам эффективности, оратор говорит, что информация относительно сферы полномочий и роли Совета по вопросам эффективности была опубликована в документе ST/SGB/281 и в приложении VI к докладу Консультативного комитета относительно бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов (A/50/7/Add.16). Хотя Секретариат стремится к сокращению расходов в краткосрочном плане за счет изыскания более эффективных методов работы, большинство из более чем 300 вопросов, предложенных руководителями программ, и основные темы сплошных обзоров связаны с изысканием путей достижения эффективности в долгосрочном плане. Информационная технология, от которой зависит будущее Организации, является одним из примеров краткосрочного вложения средств в целях достижения долгосрочных успехов.

53. В связи с вопросом о том, будет ли расформирован Совет по вопросам эффективности, если его работу придется финансировать из регулярного бюджета, оратор отмечает, что расходы Совета настолько ничтожны по сравнению с той пользой, которую он приносит Организации, что в настоящее время его расформирование не планируется. Однако сфера приложения усилий Совета расширилась, и он действует за счет использования столь скудных добровольных взносов, что отсутствие каких-либо планов постановки его работы на организационную основу дает повод для некоторой озабоченности. Благодаря глубокой приверженности осуществляемой деятельности со стороны экспертов и стипендиатов, представляющих примерно 30 стран, удалось сформировать состав рабочей группы Совета. Также был создан целевой фонд для покрытия непредвиденных расходов Совета и финансирования участия экспертов из развивающихся стран. На сегодняшний день в связи с пополнением фонда взяты обязательства на сумму свыше 60 000 долл. США. Информация обо всех добровольных взносах на цели достижения эффективности – будь то наличными или натурой – будет доводиться до сведения Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

54. В связи с вопросом о планируемых задачах применительно к обзорам эффективности и связи между такими обзорами и сокращениями бюджетных ассигнований, с тем чтобы добиться сокращений бюджетных расходов согласно решениям Генеральной Ассамблеи, каждому руководителю программы были предоставлены сведения о пропорциональной доле подлежащих сокращению бюджетных расходов с целью добиться общего сокращения бюджета на сумму 154 млн. долл. США. В то же время к руководителям программ была обращена просьба провести обзоры эффективности, с тем чтобы определить суммы сэкономленных средств и повысить их эффективность в целях смягчения последствий сокращения бюджетных ассигнований. Организация с одобрением отмечает задачу достижения большей результативности при меньшем

объеме ресурсов, и в настоящее время проводится подготовка руководителей программ по вопросам переоценки их проектов.

55. Основное внимание в работе Совета по вопросам эффективности на сегодняшний день уделяется прежде всего исследованиям на уровне департаментов, направленным на повышение эффективности выполнения утвержденных программ. Этот этап работы близится к завершению, и второй этап состоит из серии сплошных обзоров, посвященных таким вопросам, как управление людскими ресурсами, информационная технология и документация. В будущем Совет будет консультировать Генерального секретаря по тем областям деятельности, в которых могут иметь место дублирование работы и параллелизм и в которых утвержденные программы могут представлять наименьшую ценность для государств-членов.

56. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, к сожалению, заместитель Генерального секретаря не затронул всех вопросов, которые беспокоят Группу 77 и Китай. Оратор выражает надежду на то, что ответы на остальные вопросы будут представлены на пленарном заседании и что меры, предлагаемые Секретариатом, не будут иметь негативных последствий для полного осуществления утвержденных программ и мероприятий, как это предусмотрено в резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи.

57. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что ответы заместителя Генерального секретаря закладывают хорошую основу для последующих обсуждений. Как представитель одной из развивающихся стран он надеется на то, что по мере улучшения финансового положения Организации появится возможность вновь снабжать делегатов в залах заседаний карандашами и бумагой. Наконец, важно, чтобы Секретариат рассмотрел вопрос обо всех последствиях перестройки механизма технического обслуживания в процессе изучения такого метода достижения экономии средств.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.